

ASAMBLEA
GENERAL



Distr.
GENERAL

A/4816
S/4891
25 julio 1961
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

CARTA DE FECHA 19 DE JULIO DE 1961 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR LOS REPRESENTANTES DE AFGANISTAN, ALTO VOLTA, ARABIA SAUDITA, BIRMANIA, CAMBOYA, CAMERUN, CEILAN, CONGO (BRAZZAVILLE), CONGO (LEOPOLDVILLE), COSTA DE MARFIL, CHAD, CHIPRE, ETIOPIA, GABON, GHANA, GUINEA, INDIA, INDONESIA, IRAK, IRAN, JORDANIA, LAOS, LIBANO, LIBERIA, LIBIA, MADAGASCAR, MALI, MARRUECOS, NEPAL, NIGERIA, PAKISTAN, REPUBLICA ARABE UNIDA, REPUBLICA CENTROAFRICANA, SENEGAL, SOMALIA, SUDAN, TOGO, TUNEZ Y YEMEN

1. Cumpliendo instrucciones de nuestros respectivos Gobiernos, tenemos el honor de señalar a su inmediata atención los graves sucesos en Angola.
 2. A iniciativa de un gran número de Estados, la Asamblea General en su decimoquinto período de sesiones examinó la situación en Angola. En su resolución 1603 (XV), la Asamblea General tomó nota de que los disturbios y conflictos que causaron la muerte de habitantes de Angola, y la circunstancia de que Portugal no había actuado rápida, eficaz y oportunamente para subsanar las desigualdades que afligen a la población africana de Angola, podían poner en peligro la paz y la seguridad internacionales. En dicha resolución se pedía al Gobierno de Portugal que considerase urgentemente la posibilidad de introducir medidas y reformas en Angola a fin de aplicar la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General, sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, guardando el debido respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales y de conformidad con la Carta. Se decidía además crear una subcomisión y encargarle que recibiera y examinara declaraciones y documentos en relación con Angola, realizara las encuestas que juzgara necesarias e informase a la Asamblea General a la mayor brevedad posible.
 3. Esta resolución, que fue aprobada por la abrumadora mayoría de 73 votos a favor, 2 en contra y 9 abstenciones, no surtió ningún efecto sobre el Gobierno de Portugal. En vez de dictar medidas e implantar reformas, ese Gobierno inició una campaña armada de represión despiadada contra el pueblo de Angola que ocasionó matanzas y flagrantes y graves violaciones de los derechos humanos y de las libertades fundamentales en Angola. El Consejo de Seguridad se reunió en junio de 1961 para examinar la explosiva situación en Angola y aprobó una resolución sin ningún
- 61-18791 /...

voto en contra. En virtud de esta resolución, el Consejo deploró profundamente las enormes matanzas y las medidas represivas en Angola, tomó nota de la gran preocupación y la viva reacción que tales acontecimientos habían suscitado en todo el continente de África y en otras partes del mundo y expresó su convicción de que la continuación de dicha situación podía poner en peligro el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. El Consejo reafirmó la resolución anterior de la Asamblea General, pidió a la Subcomisión que cumpliera su cometido sin demora, instó a las autoridades portuguesas a que desistieran inmediatamente de aplicar medidas represivas y a que diesen toda clase de facilidades a la Subcomisión para que pudiera cumplir su misión rápidamente y pidió a la Subcomisión que informase al Consejo de Seguridad y a la Asamblea General lo antes posible.

4. Portugal no ha prestado la menor atención a las categóricas resoluciones de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad. Ha proseguido su política de despiadada represión y de matanzas y de flagrante violación de los derechos humanos y de las libertades fundamentales del pueblo de Angola. Hasta ahora se ha negado a dar facilidades o cooperar con la Subcomisión en el cumplimiento de su misión, pese a la clara petición del Consejo de Seguridad. Por otra parte, según indican los últimos informes, Portugal ha desencadenado una ofensiva en gran escala que equivale a una guerra colonial contra el pueblo de Angola.

5. La situación en Angola hoy es infinitamente más grave que antes y pone en peligro la paz y la seguridad internacionales. Nos reservamos el derecho a pedir, con carácter de urgencia, medidas correctoras eficaces por parte del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General.

6. Le solicitamos que distribuya esta carta como documento oficial a todos los Miembros de las Naciones Unidas.

Firmado:

Afganistán
Alto Volta
Arabia Saudita
Birmania
Camboya
Camerún
Ceilán
Congo (Brazzaville)
Congo (Leopoldville)

Abdul Samad GHAIUS
Frederic GUIRMA
Saleh SUGAIR
U THANT
Calmerom MEASKETH
James OTO
Alfred EDWARD
Emmanuel DADET
Gervais BAHIZI

Firmado: (continuación)

Costa de Marfil

Chad

Chipre

Etiopía

Gabón

Ghana

Guinea

India

Indonesia

Irak

Irán

Jordania

Laos

Líbano

Liberia

Libia

Madagascar

Mali

Marruecos

Nepal

Nigeria

Pakistán

República Árabe Unida

República Centroafricana

Senegal

Somalia

Sudán

Togo

Túnez

Yemen

Arsène Assouan USHER

Malick SOW

Zenon ROSSIDES

Tesfaye GEBRE-EGZY

Jean MBOUDY

Kenneth K. S. DADZIE

Michel COLLET

C. S. JHA

Sukardjo WIRJOPRANOTO

Adnan M. PACHACHI

Mehdi VAKIL

Amer SHAMMOUT

Samolith RATSAPHONG

Georges HAKIM

Nathan BARNES

Mohieddine FEKINI

Rémi ANDRIAMAHARO

Mamadou TRAORE

Mohamed TABITI

Narayan Prasad ARJAL

Alhaji Muhammad NGILERUMA

Said HASAN

Najmuddine RIFAI

Jean-Pierre KOMBET

Abdou CISS

A. M. DARMAN

Omar ADEEL

André AKAKPO

Habib BOURGUIBA (h.)

Kamil A. RAHIM

